

BỘ LỄ THÁNG NĂM XIN CHÚA THƯƠNG XÓT

Tiến Linh (07.5.2006)

Theo bản dịch được Toà Thánh phê chuẩn ngày 10.5.2005

Imprimatur 11.5.2006

Hồng Y Gioan Bt. Phạm Minh Mẫn

Tổng Giám Mục Giáo phận TPHCM

Xin Chúa thương xót chúng con, — Xin Chúa thương

Organ phụ họa

xót chúng con — Xin Chúa Ki-tô thương xót chúng con —

Xin Chúa Ki-tô thương xót chúng con — Xin Chúa thương

xót chúng con — Xin Chúa thương xót chúng con —

BỘ LỄ THÁNG NĂM VINH DANH

Imprimatur 11.5.2006
Hong Y Gioan Bt. Phạm Minh Mẫn
Tổng Giám Mục Giáo phận TPHCM

Tiến Linh

Organ

Chung
(Ca đoàn và Cộng đoàn)

Chủ tế
Vinh danh Thiên Chúa trên các tầng trời
Và bình an dưới thế cho

Ca đoàn
người thiện tâm.
Chúng con ca ngợi Chúa,

Cộng đoàn
Chúng con chúc tụng Chúa,

*Nơi nào không đủ điều kiện thì phần
Ca đoàn có thể chỉ hát bè trên cùng*

Vinh danh (2)

Ca đoàn
Chúng con thờ lạy Chúa,
Cộng đoàn
Chúng con tôn vinh Chúa,
Ca đoàn
Chúng con cảm tạ

Cộng đoàn
Chúa Vì vinh quang cao cả Chúa.
Lạy Chúa là Thiên Chúa,
là Vua trên

Ca đoàn
trời là Chúa Cha toàn năng.
Lạy Con Một Thiên Chúa,
Chúa Giê-su Ki -

Vinh danh (3)

Cộng đoàn
tô, lạy Chúa là Thiên Chúa, là Chiên Thiên Chúa là Con Đức Chúa Cha.

Ca đoàn
Chúa xóa tội trần gian, xin thương xót chúng con;

Cộng đoàn
Chúa xóa tội trần gian, xin nhậm

Ca đoàn
lời chúng con cầu khẩn. Chúa ngự bên hữu, bên hữu Đức Chúa Cha, xin thương

Vinh danh (4)

Cộng đoàn

xót chúng con... Vì, lạy Chúa Giê-su Ki-tô, chỉ có Chúa là Đấng

Thánh, chỉ có Chúa là Chúa, chỉ có Chúa là Đấng tối... cao,

Ca đoàn

cùng Đức Chúa Thánh Thần trong vinh quang Đức Chúa Cha.

Chung

A... men.

BỘ LỄ THÁNH NĂM THÁNH! THÁNH! THÁNH!

Tiến Linh

Imprimatur 11.5.2006
Hồng Y Gioan Bt. Phạm Minh Mẫn
Tổng Giám Mục Giáo phận TPHCM

Thánh! Thánh! Thánh! Chúa là Thiên Chúa các đạo binh. Trời

Organ phụ hoa

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It contains a vocal line with lyrics: "Thánh! Thánh! Thánh! Chúa là Thiên Chúa các đạo binh. Trời". The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment. The piece is marked "Organ phụ hoa".

đất đầy vinh quang Chúa. Hoan hô Chúa trên các tầng trời Chúc tụng

The second system continues the musical score. The upper staff has the lyrics: "đất đầy vinh quang Chúa. Hoan hô Chúa trên các tầng trời Chúc tụng". The lower staff continues the accompaniment. The key signature remains two flats and the time signature is common time.

Đấng ngự đến nhân danh Chúa. Hoan hô Chúa trên các tầng trời.

The third system concludes the musical score. The upper staff has the lyrics: "Đấng ngự đến nhân danh Chúa. Hoan hô Chúa trên các tầng trời." The lower staff continues the accompaniment. The piece ends with a double bar line. The key signature remains two flats and the time signature is common time.

BỘ LỄ THÁNG NĂM TUNG HÔ SAU TRUYỀN PHÉP

MẪU 1

Tiến Linh

Đây là mầu nhiệm đức tin. Lạy Chúa, chúng con loan

Organ phụ họa

truyền, loan truyền Chúa chịu chết, và tuyên xưng, tuyên xưng Chúa sống

MẪU 2

lại, cho tới khi Chúa đến. Đây là mầu nhiệm Đức tin. Lạy

Organ phụ họa

Chúa, mỗi lần ăn bánh và uống chén này, chúng con loan

truyền, loan truyền Chúa chịu chết, cho tới khi Chúa đến.

Tung hô sau truyền phép (2)

MẪU 3

Đây là mầu nhiệm đức tin. Lạy Chúa Cứu Thế, Chúa đã dùng thánh

Organ phụ họa

The first system of the musical score for 'Mẫu 3'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a half note 'Đ' and a quarter note 'ây'. The piano accompaniment starts with a whole rest, followed by a half note 'l' and a quarter note 'à'. The lyrics are: 'Đây là mầu nhiệm đức tin. Lạy Chúa Cứu Thế, Chúa đã dùng thánh'.

giá và sự phục sinh của Chúa để giải thoát chúng con, xin cứu

The second system of the musical score. The vocal line continues with a quarter note 'á' and a quarter note 'và'. The piano accompaniment continues with a half note 's' and a quarter note 'ự'. The lyrics are: 'giá và sự phục sinh của Chúa để giải thoát chúng con, xin cứu'.

độ chúng con.

The third system of the musical score. The vocal line continues with a quarter note 'ộ' and a quarter note 'chúng'. The piano accompaniment continues with a half note 'c' and a quarter note 'on'. The lyrics are: 'độ chúng con.'

Imprimatur 11.5.2006
Hong Y Gioan Bt. Phạm Minh Mẫn
Tổng Giám Mục Giáo phận TPHCM

BỘ LỄ THÁNG NĂM KẾT THÚC KINH LỄ QUY

Tiến Linh

Imprimatur 11.5.2006

Hồng Y Gioan Bt. Phạm Minh Mẫn

Tổng Giám Mục Giáo phận TPHCM

Chính nhờ Người, với Người và trong Người, mà mọi danh dự và vinh quang đều quy

Organ phụ họa

This system shows the first part of the organ accompaniment. It consists of a treble and bass staff in a B-flat major key signature. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and chords.

về Chúa là Cha toàn năng, trong sự hiệp nhất của Chúa Thánh Thần đến muôn đời.

This system continues the organ accompaniment. The treble staff has a more active melodic line with frequent sixteenth-note patterns, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Công đoàn hát bè trên cùng

Soprano & Alto

A__men, A__men, A_____men, A__men, A__men, A_____men.

This system is for the Soprano and Alto voices. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a harmonic accompaniment. The lyrics are "A__men, A__men, A_____men, A__men, A__men, A_____men." The music is in a B-flat major key signature.

Tenore & Basso

BỘ LỄ THÁNG NĂM LẠY CHIÊN THIÊN CHÚA

Tiến Linh

Imprimatur 11.5.2006

Hồng Y Gioan Bt. Phạm Minh Mẫn
Tổng Giám Mục Giáo phận TPHCM

Lạy Chiên Thiên Chúa, Đấng xoá tội trần gian: xin thương

Organ phụ hoa

xót chúng con.. Lạy Chiên Thiên Chúa, Đấng xoá tội trần gian:

xin thương xót chúng con.. Lạy Chiên Thiên Chúa, Đấng xoá

tội trần gian: xin ban bình an cho chúng con.